

## ***Declaración de Estambul sobre la Tolerancia***

### ***Nuestro compromiso con la Justicia, Igualdad y Participación***

#### ***Preámbulo***

Con una ubicación estratégica, en Estambul, como punto de encuentro entre el este y el oeste, ha sido una de las principales ciudades de Europa durante dos milenios. Durante el año 2010 Estambul es la capital europea de la cultura. El puente sobre el Bósforo es un poderoso símbolo del encuentro de culturas y religiones, las que tienen una larga presencia en el continente europeo y las que han llegado más recientemente. Nos recuerda que el encuentro real entre culturas y religiones es una condición previa para la construcción de una cultura de paz en Europa.

Hoy día, Europa se encuentra en una encrucijada. Las culturas tradicionales europeas se enfrentan a nuevos retos. Los desafíos migratorios necesitan que la población indígena actúe con justicia y compasión, valores importantes en la historia europea. La crisis ambiental es un desafío para un continente cuya riqueza se basa en la industrialización, que es precisamente una de las causas del cambio climático. Las nuevas tecnologías ofrecen posibilidades para hacer el bien o el mal.

En la primera década del siglo 21, la religión ha sido reconocida como una fuerza importante en las sociedades europeas. Hay ejemplos trágicos de las tensas relaciones entre personas de diferentes religiones, pero normalmente la gente de distintas religiones, vive junta en paz, y las iniciativas para el diálogo interreligioso y la cooperación se multiplican. Ideologías seculares, muchas características influyentes y compartir con las religiones, proporcionan a los líderes religiosos la oportunidad de entablar un diálogo también con los que se oponen al lugar y papel de la religión en la sociedad. Con el fin de mejorar el entendimiento y buscar, en la medida de lo posible, inspiración común, el Consejo Europeo de Líderes Religiosos, Reunido en Estambul del 26 al 28 de abril de 2010 e inspirado en la experiencia del diálogo interreligioso, ofrece esta declaración sobre la tolerancia.

#### ***Raíces religiosas e importancia de la tolerancia:***

- Históricamente, la idea de la tolerancia se desarrolló en Europa, a través de la lucha y los conflictos violentos, como una manera de vivir la pluralidad religiosa. Actualmente se debe fomentar la tolerancia como un valor universal. En su sentido más amplio, tolerancia significa respeto, aceptación y aprecio de la rica diversidad de culturas, formas de expresión y formas de ser humanos en el mundo de hoy.

- Explorando nuestras propias tradiciones y convicciones religiosas, encontramos que la tolerancia es una responsabilidad espiritual arraigada en el origen divino de toda vida, la dignidad de la persona humana, el amor por el prójimo y el mandamiento de hacer a los demás lo nos gustaría que nos hicieran a nosotros. El principio de que "la religión no es coacción", orienta todas nuestras religiones. La palabra turca para la tolerancia es *hosgörü* que literalmente significa "ver al otro en el buen sentido", lo que resume nuestra comprensión de este concepto.

- Reconocemos que las personas religiosas y las instituciones no siempre han honrado este importante principio y, a veces han promovido la intolerancia. Con el fin de contribuir a la construcción de una Europa cohesionada y pacífica, las personas e instituciones religiosas también deben participar en un examen crítico de sí mismos.

- Las religiones son fuente de pensamiento ético y de conducta, tienen redes sociales amplias y profundas en nuestras sociedades, que contribuyen a promover la justicia, la igualdad de participación, y una cultura de paz que debería influir en las leyes seculares y en los reglamentos.

***La tolerancia requiere la reciprocidad y es condición previa para una cultura de paz:***

- La tolerancia es un reconocimiento activo de la diversidad y significa respetar, con benevolencia y compasión, la alteridad de los otros, de los que difieren desde el punto de vista religioso, cultural o de otra manera.

- La tolerancia no significa aprobación incondicional de las ideas de los demás ni de la forma en que viven. La tolerancia significa respetar los derechos humanos del otro, pero no necesariamente compartir sus puntos de vista.

- La tolerancia implica el intercambio pero no el compromiso de las propias creencias. Muchas religiones hacen afirmaciones de la verdad que pueden ser mutuamente excluyentes, como hacen otras convicciones e ideologías. No es una amenaza a la tolerancia, siempre y cuando a los demás se les permita dar voz a sus propias convicciones.

- La tolerancia implica que todos puedan hablar abierta y libremente, incluso cuando sus puntos de vista son controvertidos. La tolerancia no nos impide hablar claramente contra la injusticia, la opresión, la violencia y todo lo que amenaza la vida.

- La tolerancia cumple su reto más difícil cuando se enfrenta a la intolerancia. Una sociedad cohesionada y pacífica tiene que protegerse a sí misma y a sus instituciones contra la intolerancia.

### ***Compromisos de la tolerancia en Europa:***

Basándose en esta comprensión de la tolerancia nosotros, como líderes religiosos, nos comprometemos a trabajar individualmente y en conjunto para traducir la actitud de tolerancia en actos de transformación de tolerancia:

1) En nuestra enseñanza, predicación y ejercicio de nuestras funciones de liderazgo, se hará hincapié en que nuestras respectivas religiones se inspiran en el respeto y aceptación mutuas.

2) Vamos a hablar con claridad y públicamente en contra, y cuando se requiera a enfrentarnos, con lo que fomenta la intolerancia y la discriminación. Vamos a hacer todo lo posible para enfrentarnos a cualquier forma de odio o de otros crímenes, ya sea en forma de antisemitismo, “islamofobia”, ataques a los cristianos o a personas de cualquier otra religión. Reconocemos nuestra responsabilidad de tomar medidas, especialmente cuando esos actos se presentan como motivos religiosos.

3) Vamos a trabajar por los derechos de todas las religiones para ser visibles en la plaza pública. En una sociedad tolerante las personas tienen derecho a promover su fe y manifestarse en público. Esto incluye la exhibición de símbolos religiosos, el uso de atuendo religioso, símbolos o artículos de fe, la creación de escuelas para la educación de las nuevas generaciones, y la construcción de lugares de culto que se ajusten a cada tradición religiosa. Creemos que estas manifestaciones contribuyen a la riqueza de una sociedad y reconocen también que su presencia en el espacio público implica la responsabilidad de respetar los derechos y las sensibilidades de aquellos que no comparten nuestra religión.

4) Vamos a apoyar los esfuerzos para establecer un Código Universal de los Lugares Sagrados que se deben proteger, entre otras cosas, los lugares de culto, santuarios y cementerios.

5) Reconocemos que la promoción de la tolerancia y de una cultura de paz es una tarea a largo plazo, que incluye la formación de las nuevas generaciones, vamos a fomentar y apoyar la enseñanza de la tolerancia en las instituciones educativas. Reconocemos la responsabilidad específica de promover este tipo de enseñanza en las escuelas que son regentadas por instituciones y organizaciones religiosas. En estos esfuerzos es importante promover el papel de las mujeres y los jóvenes.

6) Vamos a continuar explorando nuestras creencias y tradiciones para celebrar lo que tenemos en común y llegar a un consenso cuando no estamos de acuerdo. Vamos a actuar juntos cuando sea posible, y también desarrollar una ética del desacuerdo.

7) Estamos convencidos de que el diálogo interreligioso es una poderosa manera de promover la tolerancia, que impulsa a compartir con los demás,

incluidos los responsables políticos, la visión profunda y la inspiración. Objetivo que podemos lograr trabajando juntos como consejo interreligioso con respeto mutuo y reconocimiento.

8) Vamos a continuar nuestro trabajo para promover una cultura de paz en Europa, continuando lo establecido en nuestra Declaración de Lille, referente a una Cultura de Paz (2009) y sobre la base de nuestra Declaración de Berlín, relativa el Diálogo Interreligioso (2008).